

## 376220-2026 - Verseny

Németország – Acélszerkezetek építése – Gleisumbau Gleis 206 zum Messgleis im Werk Hamburg-Langenfelde, DB Fernverkehr AG

OJ S 104/2026 02/06/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok - Változtatásról szóló hirdetmény

Építési beruházás

### 1. Vevő

---

#### 1.1. Vevő

Hivatalos név: DB Fernverkehr AG (Bukr 13)

E-mail-cím: [ines.bartl@deutschebahn.com](mailto:ines.bartl@deutschebahn.com)

A közszolgáltató ajánlatkérő tevékenysége: Vasúti szolgáltatások

### 2. Eljárás

---

#### 2.1. Eljárás

Cím: Gleisumbau Gleis 206 zum Messgleis im Werk Hamburg-Langenfelde, DB Fernverkehr AG

Leírás: Für die DB Fernverkehr AG ist im Werk Hamburg-Langenfelde der Umbau des Gleises 206 zur Herstellung von Messbereichen für die Instandhaltung von Schienenfahrzeugen vorgesehen. Ziel der Maßnahme ist die Errichtung eines Messgleises sowie mehrerer Gleisabschnitte mit definierter Gleislage zur Durchführung von geometrischen Messungen und Radaufstandskraftmessungen an Schienenfahrzeugen. Die Messbereiche sind insbesondere für Fahrzeuge der Baureihen ICE 1 (BR 401) sowie ICE 4 (BR 412) auszulegen. Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung sind die Planung, Herstellung, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Kalibrierung und Endabnahme der Messbereiche im bestehenden aufgeständerten Gleis innerhalb der Wagenhalle. Im Zuge der Maßnahme sind insgesamt ca. 168 m Messbereiche entsprechend DIN 25043 1 sowie DIN EN 15654 2 herzustellen. Darüber hinaus umfasst der Leistungsumfang u. a.: • die Demontage von fünf Gleisbrückenpaaren, • die Errichtung von insgesamt 10 Messbereichen, • die Ertüchtigung von zwei Gleisgrubendurchgängen zu Messgleisqualität, • die Anpassung bestehender Gleisstützen sowie die Errichtung zusätzlicher Stützsysteme, • die vollständige statische und konstruktive Ausführungsplanung einschließlich Nachweise sowie • die Koordination und Durchführung der Kalibrierung in Abstimmung mit weiteren Auftragnehmern. Die Messbereiche dienen der Integration von Radaufstandskraftmesseinrichtungen (RAKME), deren Beschaffung jedoch nicht Bestandteil dieser Vergabe ist. Es besteht eine Schnittstelle zu einem separat beauftragten Auftragnehmer für die RAKME Anlagen. Die Bauausführung erfolgt unter Berücksichtigung der bestehenden Infrastruktur in der Halle, laufender Instandhaltungsprozesse sowie paralleler Bauaktivitäten. Besondere Anforderungen bestehen hinsichtlich Statik, Arbeitssicherheit, Erdungssystemen sowie der Einhaltung einschlägiger bahnspezifischer Normen und Richtlinien. Der Umsetzungszeitraum des Projekts endet am 28.02.2027.

Eljárásazonosító: e848ef75-3ef2-4462-9146-a9e5cec32022

Belső azonosító: 26FEA86985

Az eljárás típusa: Eljárást megindító felhívás előzetes közzétételével járó tárgyalásos / tárgyalásos

Az eljárás gyorsított: igen

A gyorsított eljárás indoklása: Die Bauleistungen zu den 2 Messgleisen sind Bestandteil der Umbaumaßnahmen im Werk Hamburg-Langenfelde. Es besteht eine hohe Dringlichkeit für diese Vergabe, da im Abgleich zu den anderen Gewerken der Ausführungsplan Anfang 09 /2026 finalisiert werden muss. Gekürzt wird lediglich die Frist für die Teilnahmeanträge auf 23 Tage.

Az eljárás legfontosabb jellemzői: Der Auftraggeber hat die Deutsche Bahn AG, Zentraleinkauf, bevollmächtigt, im Rahmen des Vergabeverfahrens bei der Entgegennahme sowie Abgabe von Willenserklärungen (insbesondere der Zuschlagserteilung) in Vertretung und mit Vollmacht des Auftraggebers zu handeln.

#### **2.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Építési beruházás

Fő osztályozás (cpv): 45223210 Acélszerkezetek építése

További osztályozás (cpv): 34941200 Sínpályák, 43800000 Műhelyberendezések, 45223110 Fémszerkezet szerelése

#### **2.1.2. A teljesítés helye**

Város: Hamburg

Irányítószám: 22525

Ország alegysége (NUTS): Hamburg (DE600)

Ország: Németország

#### **2.1.4. Általános információk**

További információk: Der Wert des Ergebnisses wird gemäß § 38 Abs. 6 SektVO nicht veröffentlicht, da hiervon Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse des Auftragnehmers betroffen wären und die Offenlegung dieser Angabe dessen berechtigten geschäftlichen Interessen schädigen würde. Zudem würde die Angabe den lauterer Wettbewerb zwischen Wirtschaftsteilnehmern beeinträchtigen.

**Jogalap:**

2014/25/EU irányelv  
sektvo -

#### **2.1.6. Kizárási okok**

Indokok kizárási forrása: Hirdetmény

A tisztán nemzeti kizárási okokban meghatározott kötelezettségek megsértése: Gemäß §§ 123, 124 GWB, § 42 Abs. 1 UVgO bzw. § 16 VOB/A

## **5. Rész**

---

### **5.1. Rész: LOT-0001**

Cím: Gleisumbau Gleis 206 zum Messgleis im Werk Hamburg-Langenfelde, DB Fernverkehr AG

Leírás: Für die DB Fernverkehr AG ist im Werk Hamburg-Langenfelde der Umbau des Gleises 206 zur Herstellung von Messbereichen für die Instandhaltung von Schienenfahrzeugen vorgesehen. Ziel der Maßnahme ist die Errichtung eines Messgleises sowie mehrerer Gleisabschnitte mit definierter Gleislage zur Durchführung von geometrischen Messungen und Radaufstandskraftmessungen an Schienenfahrzeugen. Die Messbereiche sind insbesondere für Fahrzeuge der Baureihen ICE 1 (BR 401) sowie ICE 4 (BR 412) auszulegen. Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung sind die Planung, Herstellung, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Kalibrierung und Endabnahme der Messbereiche im bestehenden

aufgeständerten Gleis innerhalb der Wagenhalle. Im Zuge der Maßnahme sind insgesamt ca. 168 m Messbereiche entsprechend DIN 25043 1 sowie DIN EN 15654 2 herzustellen. Darüber hinaus umfasst der Leistungsumfang u. a.: • die Demontage von fünf Gleisbrückenpaaren, • die Errichtung von insgesamt 10 Messbereichen, • die Ertüchtigung von zwei Gleisgrubendurchgängen zu Messgleisqualität, • die Anpassung bestehender Gleisstützen sowie die Errichtung zusätzlicher Stützsysteme, • die vollständige statische und konstruktive Ausführungsplanung einschließlich Nachweise sowie • die Koordination und Durchführung der Kalibrierung in Abstimmung mit weiteren Auftragnehmern. Die Messbereiche dienen der Integration von Radaufstandskraftmesseinrichtungen (RAKME), deren Beschaffung jedoch nicht Bestandteil dieser Vergabe ist. Es besteht eine Schnittstelle zu einem separat beauftragten Auftragnehmer für die RAKME Anlagen. Die Bauausführung erfolgt unter Berücksichtigung der bestehenden Infrastruktur in der Halle, laufender Instandhaltungsprozesse sowie paralleler Bauaktivitäten. Besondere Anforderungen bestehen hinsichtlich Statik, Arbeitssicherheit, Erdungssystemen sowie der Einhaltung einschlägiger bahnspezifischer Normen und Richtlinien. Der Umsetzungszeitraum des Projekts endet am 28.02.2027.

Belső azonosító: 630ccff0-dc6f-4940-bd8d-dc2605961703

#### **5.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Építési beruházás

Fő osztályozás (cpv): 45223210 Acélszerkezetek építése

További osztályozás (cpv): 34941200 Sínpályák, 43800000 Műhelyberendezések, 45223110 Fémszerkezet szerelése

#### **5.1.2. A teljesítés helye**

Város: Hamburg

Irányítószám: 22525

Ország alegysége (NUTS): Hamburg (DE600)

Ország: Németország

#### **5.1.3. Becsült időtartam**

Kezdő időpont: 21/09/2026

Időtartam befejezésének dátuma: 28/02/2027

#### **5.1.4. Megújítás**

A megújítások maximális száma: 0

#### **5.1.6. Általános információk**

##### **Fenntartott részvétel:**

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és közép vállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: nem

#### **5.1.7. Stratégiai közbeszerzés**

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

#### **5.1.9. Alkalmassági követelmények**

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: 1. Ausgefüllte und unterschriebene Lieferantenselbstauskunft mit folgenden Mindestangaben: 1) Firmenbezeichnung und Adresse 2) Ansprechpartner inkl.

Kontaktdaten 3) Handelsregister - Nr. (gilt auch für Nachunternehmer ab einen Leistungsanteil von 30 %) 4) Finanzdaten der letzten 3 Jahre (gilt auch für Nachunternehmer ab einen Leistungsanteil von 30 %) 5) Anzahl Mitarbeiter 6) Qualitätsmanagementzertifikate gem. ISO 9001 oder gleichwertig (bitte Zertifikat mit einreichen) oder Erklärung / Nachweis, dass das interne Qualitätsmanagement sich an die DIN EN ISO 9001 ff (oder Gleichwertig) anlehnt. A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 1,00

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: Auskunft einer Wirtschaftsauskunftsdatei (z.B. Creditreform, D&B), nicht älter als 6 Monate

A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 2,00

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: Vollständig ausgefüllte und unterschriebene Erklärung zum Teilnahmewettbewerb - eine negative Erklärung führt zum Ausschluss vom weiteren Verfahren (gilt auch für Subunternehmer/Zulieferer ab einen Leistungsanteil von 30 %).

A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 3,00

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: Der Bewerber hat über seine Mitgliedschaft eine Bescheinigung der Berufsgenossenschaft vorzulegen. Bewerber ohne Sitz in der Bundesrepublik Deutschland haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen. (gilt auch für Subunternehmer/Zulieferer ab einen Leistungsanteil von 30 %)

A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 4,00

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: Eignungsleihe (wenn zutreffend - sonst Fehlmeldung)

A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 5,00

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: Bietergemeinschaftserklärung - Gesamtschuldnerische Haftung (wenn zutreffend - sonst Fehlmeldung)

A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 6,00

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: Referenzen Schriftliche Erklärung über Referenzen der letzten 10 Jahre (mindestens 2 Referenzanlagen) zu der besonderen Leistungsart: Entwicklung, Fertigung, Montage, Lieferung, Inbetriebnahme, Probetrieb und Endabnahme von

Messgleichen Die Referenzen sind mit Angabe des Auftraggebers (Ansprechpartner mit Telefonnummer), Leistungskurzbeschreibung, eigener Leistungsanteil an der Referenz und Jahr der Leistungserbringung anzugeben. Sollten für ein Geschäftsjahr keine Referenzen vorliegen, so ist für dieses Geschäftsjahr – keine Referenz vorhanden – anzugeben. Keine Referenzen in den letzten 10 Jahren bei der Deutschen Bahn AG, anderen Eisenbahnverkehrsunternehmen oder der Schienenfahrzeugindustrie, Luftfahrt, Schiffsbau, Baumaschinenbau, Turbinenbau, führen zum Ausschluss vom weiteren Verfahren.

A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 7,00

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: Erklärung über eigene Patente zur Leistungsart und ob bei den vom Teilnehmer selbst genannten Referenzen zur Leistungsart Schutzrechte Dritter berührt werden.

A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 8,00

Kritérium: Szállításbiztonság

Kiválasztási kritérium leírása: Schweißeignungsnachweis und HPQ-Bescheinigung DBS 918005 / DIN EN 1090 EXC3 DB Vorlage eines gültigen Schweißeignungsnachweises und einer gültigen HPQ-Bescheinigung nach DBS 918005 und DIN EN 1090 EXC3 DB. Sollte der Nachweis nicht erbracht werden, führt dies zum Ausschluss aus der Vergabe.

A követelmények az eljárás második szakaszába meghívandó jelentkezők kiválasztására vonatkoznak

Fontossági sorrend: 9,00

**A kétszakaszos eljárás második szakaszára vonatkozó információk:**

Ez az eljárás több szakaszból áll. Minden szakaszban kiesik néhány résztvevő

#### **5.1.10. Odaítélési szempontok**

**Kritérium:**

Típus: Ár

Megnevezés: Preis

Leírás: Preis

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 90

**Kritérium:**

Típus: Minőség

Megnevezés: Leistungsbewertung gemäß Kriterienkatalog

Leírás: Die Leistungskriterien werden in der Ausschreibungsphase definiert.

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 10

#### **5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok**

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: német  
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 08/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/428fc617-f10b-4ce7-bbe0-5a20eae727dd>

#### **5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**

##### **A benyújtás feltételei:**

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/428fc617-f10b-4ce7-bbe0-5a20eae727dd>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

A részvételi jelentkezések beérkezésének határideje: 12/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

##### **A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:**

A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos összes dokumentum benyújtható egy későbbi időpontban.

További információk: Gemäß § 51 Abs. 2 SektVO, § 16a Abs. 1 VOB/A-EU. Mögliche Hinweise des Auftraggebers in den Vergabeunterlagen sind zu beachten.

##### **A szerződés feltételei:**

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Entfällt

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

Pénzügyi megállapodás: Die Zahlungsbedingungen gelten gemäß Vergabeunterlagen.

#### **5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek**

##### **Keretmegállapodás:**

Nincs keretmegállapodás

##### **A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:**

Nem dinamikus beszerzési rendszer

#### **5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgálati szervezet: Vergabekammer des Bundes

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Wenn der Zuschlag bereits wirksam erteilt worden ist, kann dieser nicht mehr vor der Vergabekammer angegriffen werden (§ 168 Abs. 2 Satz 1 GWB). Der Zuschlag darf erst 10 Kalendertage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Fax oder per E-Mail bzw. 15 Kalendertage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Post erteilt werden (§ 134 Abs. 2 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße innerhalb von 10 Kalendertagen nach Kenntnis bzw. – soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind – bis zum Ablauf der Teilnahme- bzw. Angebotsfrist gerügt wurden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 1 bis 3 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist ebenfalls unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB). Des Weiteren wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen.

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: DB Fernverkehr AG (Bukr 13)

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Vergabekammer des Bundes

## 8. Szervezetek

---

### 8.1. ORG-0001

Hivatalos név: DB Fernverkehr AG (Bukr 13)  
Regisztrációs szám: 2ae75dcf-a462-419c-8753-8b96ab91631d  
Postacím: Europa-Allee 78-84  
Város: Frankfurt Main  
Irányítószám: 60486  
Ország alegysége (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)  
Ország: Németország  
Kapcsolattartó pont: TO22  
E-mail-cím: [ines.bartl@deutschebahn.com](mailto:ines.bartl@deutschebahn.com)  
Telefonszám: +49 30297 56887  
Internetcím: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

#### **E szervezet szerepei:**

Vevő

Egyéb vevőknek szánt építési beruházásra, árubeszerzésre vagy szolgáltatásra irányuló szerződéseket odaítélő vagy ilyen keretmegállapodásokat kötő központi beszerző szerv  
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

### 8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Vergabekammer des Bundes  
Regisztrációs szám: 0a9ea480-08e4-4ab6-bf12-d722d0ad54b6  
Postacím: Kaiser-Friedrich-Straße 16  
Város: Bonn  
Irányítószám: 53113  
Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Ország: Németország  
E-mail-cím: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)  
Telefonszám: +49 22894990

#### **E szervezet szerepei:**

Felülvizsgálati szervezet

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

### 8.1. ORG-0003

Hivatalos név: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Regisztrációs szám: 0204:994-DOEVD-83  
Város: Bonn  
Irányítószám: 53119  
Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Ország: Németország  
E-mail-cím: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefonszám: +49228996100

#### **E szervezet szerepei:**

TED eSender

## 10. Változtatás

---

Az előző hirdetmény módosítandó változata

:  
bd7950ba-7d99-45d7-b2cb-108e52f1ddc0-01  
A változtatás fő oka  
:  
Ajánlatkérő szervezet általi hiba javítása

## A hirdetményre vonatkozó információk

---

A hirdetmény azonosítója/verziója: e32e5881-39e4-4b57-8d77-2c75b7b7185c - 01  
Hirdetményminta típusa: Verseny  
A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus  
ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok  
A hirdetmény altípusa: 17  
A hirdetmény megküldésének dátuma: 29/05/2026 15:51:32 (UTC+02:00) Kelet-európai idő,  
nyári időszámítás szerinti közép-európai idő  
Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: német  
A hirdetmény közzétételi száma: 376220-2026  
HL S kiadás száma: 104/2026  
A közzététel dátuma: 02/06/2026